

# チュクチ語西部方言 音韻と語彙についての覚書

大 島 稔

## 1. 序

この覚書は、1991年2月25日より3月27日の言語調査の間にロシア連邦共和国マガダン州チュコト自治管区ペベック P'ev'ek 周辺<sup>(註1)</sup>で得られたチュクチ語西部方言資料<sup>(註2)</sup>の音韻に関する分析とその基礎となる語彙リストである。

チュクチ語は、大きく東部方言と西部方言に分けられるが、同系のコリヤク語に比べると方言差が少ないと言われている(箕浦 1989)。書籍・新聞などで使われる正書法が東部方言に依拠しているため、特に西部方言の実態に関しては、不明な点が多い。今回の西部方言資料の分析から得られたチュクチ語音韻に関する問題点を以下で論じることとする。<sup>(註3)</sup>

西部方言の音韻は、東部方言と同じく、子音が14種、母音が6種である。閉鎖音が、5種/p, t, k, q, ?/で、破擦音が1種/c/, 摩擦音が2種/l, ɣ/, 接近音が2種/w, j/, ふるえ音が1種/r/, 鼻音が3種/m, n, ng/である。母音は、/i, u, e, o, a, E/である。<sup>(註4)</sup>以下に母音、子音の順に生理音声学的特徴と音韻としての機能について述べる。

## 2. 母音の特徴

母音の音声記号/E/は、中舌母音 [ə] で隣接する子音によって半開または半閉となる。中舌母音は、子音連続を回避する際の挿入母音として機能する。奥舌母音/u, o/は、円唇性を伴う。

チュクチ語では、形態音韻上の現象として母音調和現象が周知であるが、

西部方言資料にも東部方言と同様の母音調和現象が見られる。

チュクチ語の母音調和とは、母音が弱母音/i, u, e/, 強母音/e, o, a/, 中立母音/E/の3群に分類され(弱母音/e/ [e], 強母音/e/ [ε]), 借用語を除いて、弱母音と強母音は、一語の中に共存することがなく、弱形態素の弱母音は、強形態素と結合する際に、それぞれ対応する強母音と交替するという現象である。すなわち、 $i > e$ ,  $u > o$ ,  $e > a$ と交替する。たとえば、{nginqej} (以下において基底形を{ }で示す)「男の子」は、/i/を含むので弱形態素である。複数接尾辞の一つ{-ti}も、弱形態素であるので、{nginqej}と結合する際に母音を調和させる必要はなく nginqeγ-ti「男の子-複数」となる(/j/が/γ/と交替している)が、強形態素{cotcot}「枕」に後続する際には、/-te/と母音を交替させ cotcot-te「枕-複数」となる。語根ばかりでなく、強形態素の接辞も弱形態素の語根や接辞の母音を調和させる。たとえば、{-etE}「与格/経由格接尾辞」は、強形態素で、弱形態素語根{miml}「水」に後続すると語根の母音を強母音に調和させ、meml-etE「水の方へ」となる。

西部方言では、/o, a/を含む形態素は、強形態素で、/i, u/を含む形態素は、弱形態素であると一義的に定式化できるが、/e/のみを含む形態素の場合、/E/のみを含む形態素の場合、単子音のみからなる形態素の場合は、強形態素か弱形態素かが一義的に決まらない。

たとえば、接尾辞{-etE}は、強形態素であったが、道具格・能格接尾辞{-te}は、弱形態素で強形態素{Ell?a}「母」と結合する際には、母音調和した結果、異形態/-ta/をとり、Ell?a-taとなる。語根/we?em/も弱形態素で、強形態素Kal?ara「固有名詞」と複合語を作る際に(=は複合語境界)母音を交替させ kal?ara=wa?am「カジアラ川」となる。Eのみ含む形態素も同様で、?Ett-E=qeγ-ti「犬=小さい-複数」となることから、{?Ett}は、弱形態素だが、1EmngEl-te「民話-複数」となる{1EmngEl}は、強形態素である。子音のみから成る{jp}「服を着る」は、強形態素で、不連続弱形態素{re-?lin}「過去3人称単数」と結合する際に母音を交替させ、ra-jp-len (Skorik 1968)となる。一方、{-t}「複数」は、弱形態素{titi}「針」と結合する際に母音を

交替させず titi-t「針－複数」となるので弱形態素である。以上のように、/e/, /E/のみか、子音のみからなる形態素は、その音形から一義的に形態素の強弱を定式化できないので辞書項目の情報として強形態素か弱形態素かの情報を記載しなければならない。本稿の語彙リストでは、強形態素を (S)、弱形態素を (W) と表示する。

チュクチ語には、母音間における /j, w/ の消失に由来する重母音が多くみられるが、西部方言では、重母音として話者が表記している場合でも、その発音には母音の間に声門閉鎖音が観察される。比較資料として母音間子音を保存するコリャーク語の絶対格単数形をあげる。<sup>(註5)</sup>

ca?at 「トナカイ捕獲の投げ縄」：コリャーク語 cawat

e?ek 「灯明，ランプ」：コリャーク語 ejek

we?em 「川」：コリャーク語 wejem

jo?o 「風」：コリャーク語 jojohEn

つぎのような語は、東部方言，コリャーク語などとの対応を調べていないがおそらく同様な /j, w/ の消失によると思われる。

jeqa?aq 「鼻－単数」(jeqa-t 「鼻－複数」)

u?u 「濡れている」

wi?in 「その間」

### 3. 子音の特徴

つぎに子音の特徴を見てみよう。東部方言の記述と比べて特に問題となる点を指摘する。

/l/ は、歯茎側面摩擦であるが，qol「ある，なんらかの」のような語末，l?ulqEl「顔」の第二子音のような無声子音の前，Ell?a-ta「母親－能格」のような重子音<sup>(註6)</sup>で無声となる他は，有声となる。linling-∅「心臓－単数」，meml-

etE「水—の方へ」、lili-t「手袋—複数」のような語頭、母音間、有声子音の前後では、いずれも有声である。

/c/は、東部方言では、破擦音[tʃ]で正書法でчと表記し、Skorik 1968は、語頭、語末、閉鎖音の前で歯茎摩擦音の[s]の異音を持つとしている。西部方言話者も同じ文字を用いているが、有声音の前、母音間でも[s]となる語例が得られた。

cengEl [sengEl] 「箱」  
 Etr?ec [Etr?es] 「(物語で用いられる) おしまい」  
 ngewEcqet [ngewEsqet] 「娘」  
 alocjelγEn [alosjelγEn] 「氷片」  
 wEtEcγE-n [wEtEsγEn] 「上着」  
 ricit [risit] 「ベルト」

/w/は、軟口蓋接近音で唇音性が比較的弱い。たとえば、qejuwe [qejuwe]「本当だ、そのとおり」は典型的な例である。また、軟口蓋音の性質のため、Moll & Inenlikej 1957によると、wulqEtwin~γulqEtwin「夕方」のように/w/が/γ/の自由変異として現れる語もある。

/γ/は、弱い摩擦性を示し、子音の前後で、特に声門閉鎖の前で弱化する傾向にある。たとえば、mik-i=γEt [miki?Et]「あなたは誰ですか」、1 Eγ?orawell?an [1 E?orawell?an]「本当の人間(ロシア人など他民族に対する自称)」などの例に見られる。

/r/は、母音間では弾き音となるが、それ以外の位置では、ふるえ音である。

#### 4. 男性発音と女性発音

チュクチ語には、男性が発話者である時と女性が発話者である時に音声の上での区別がある。新聞などで用いられる正書法は、男性発音に基づくために表記の上で女性の発音は反映されない。また、ラジオ放送などでも男性発

音が用いられている。そのためか都市部に住む若い世代の女性では、伝統的  
女性発音が失われつつある。女性発音を聞いて発話者が女性であると判断で  
きるが自分では男性発音を専ら用いるという人が多かった。しかし、都市部  
でも年輩の女性、あるいはツンドラでトナカイ遊牧に専ら従事する女性は、  
若くても女性発音を現在も保持している。

今回の調査では、男女の発音上の差に特に注意を払って音声資料を収集し  
た結果、数詞を含む、つぎのような語例が得られた。その資料から「男性発  
音の歯茎音/r/ /c/ /t/は、女性発音では、歯茎の破擦音/ts/と交替する」  
という定式化ができそうである。

男性発音	女性発音	
mEcEnkE	mEtsEnkE	「すばらしい」
jetti	jettsi	「こんにちは (挨拶語)」
cama	tsama	「そして」
pic?ejngen	pits?enjngen	「喉鳴らし」
	rEtsir?En	「糸巻き」
mEtracajo	mEttsatsajo	「飲む」
rorat	tsorat	「トナカイ・ソーセージ」
ngireq	ngitseq	「数詞の 2」
nger?a=mEllEngen	ngets?a=mEllEngen	「数詞の 7」
qon?asEngken	qon?atsEngken	「数詞の 9」
kantejocyEn	kantejotsyEn	「容器(ロシア語からの借用語)」
rErkE	tsEttsE	「セイウチ」

語末の/r, c, t/が/ts/と交替する例は、見いだされなかったが、語頭と語中  
の/r, c, t/が全て/ts/と交替するのかどうか、一部のみなのか、/ts/と交替し  
ない場合には、どの位置の子音が交替しないかを、今後さらに語例を増やし  
て調べる必要がある。本稿の語彙リストでは、女性発音を (f) と表示する。

## 5. 数詞について

数詞については、社会言語学的に興味ある資料が得られたので指摘しておく。都市部に住む30代の女性で比較的伝統的発音を保持している人であっても、数詞の女性発音では、一貫性に欠けているように見える。

男性発音	女性発音	
Ennen	Ennen	「1」
ngireq	ngitseq	「2」
ngEroq	ngEroq	「3」
ngEraq	ngEraq	「4」
mEllEngen	mEllEngen	「5」
Ennan = mEllEngen	Ennan = mEllEngen	「6」
nger?a = mEllEngen	ngets?a = mEllEngen	「7」
amngEro?otken	amngEro?otken	「8」
qon?acEngken	qon?atsEngken	「9」
mEnγEtken	mEnγEtken	「10」

10代の子供から得られた数詞は、以下のとおりであるが、「9」の2番目の語形 qon?atsEngken は、祖母が言っていたのを思いだして教えてくれたものである。30代の女性の語例と比べると「8」と「9」が異なり、「6」「7」と同様に、「3 + 5」と「4 + 5」という足し算形式の複合語によって置き換えられている。

Ennen	「1」
ngireq	「2」
ngroq	「3」
ngraq	「4」

mEllEngen	「5」
Ennan = mEllEngen	「6」
nger?a = mEllEngen	「7」
ngro = mEllEngen	「8」
ngra = mEllEngen ~ qon?atsEngken	「9」
mEnγEtken	「10」

## 6. 結 語

今回集めた西部方言の資料は、語彙数において十分とは言えないが、東部方言と比べてみると、基本的な音韻の種類は共通しているものの、/c/の発音に見られるような西部方言独自の特徴と思われるものが観察された。また、西部方言の重母音には、母音の間に声門閉鎖音/?/が残されており、/j, w/などの母音間の子音消失の中間段階を示すものとして貴重である。さらに、触れなかったが、東部方言で qora-ngE「トナカイ」に対する複数形が qaa-t と変化したとあるが、西部方言では、qora-t のままであるなど保守的な面もうかがえる。ロシアにおけるチュクチ語方言研究の情報は少ない。チュクチ語の全体像を知るため、あるいはチュクチ語の歴史を理解するために、ぜひとも西部方言の話されている各地域での方言研究が必須である。

また、4節で示した女性発音の衰退、あるいは、5節で示したように語彙の中でも比較的基本的なものである数詞の一部が10代の若い世代に伝承されなくなっているという事実は、言語の変化を知る上で興味深い。それでも旧世代の言語資料があってこそ言語変化のダイナミズムを追うことができるのであるから、西部方言における世代別の言語資料収集も急務であると思われる。

資料：語彙リスト

凡例：

-	: affix boundary	=	: stem boundary
(f.)	: female style	//	: basic form
(E)	: optional sound	(S)	: strong morpheme
(W)	: weak morpheme	sg	: singular
pl	: plural	1	: 1st person
2	: 2nd person	3	: 3rd person
ERG	: Ergative	INSTL	: Instrumental
DAT-All	: Dative-Allative	GEN	: Genitive
PRES	: Present tense	FUT	: Future tense
PAST	: Past tense	OPT	: Optative mood
sth	: something(OBJECT)	<R.	: borrowed from Russian

{ajm} 'to bring water', q-ajm-E-ye 'You should bring water', t(E)-r-ajmE-  
 γ?a 'I will bring water'

{alEγat} 'ax', alEγat-te 'pl.'

alimE 'that's why'

alocjelyEn 'small piece of ice'

amngEro?otken 'eight', am=ngEtso?o-tken 'eight' (f.)

anEwaj 'alarming exclamation'

{apeqerat} 'to fall on the ground', t(E)-r-apeqerat-γ?a 'I would fall on the  
 ground'

ar?ala 'indeed'

a?rElIEγEn 'thumb, sg.'

cama [sama] 'and'

cam?am [sam?am] 'impossibly'

{ca?at} (S) 'lasso', ca?at [sa?at] 'sg.', ca?at-te [sa?atte] 'pl.'

{cejw} (W) 'to go, to proceed', cejw-E-tku-k [sejwEtkuk] 'to walk' cf.

cejw-E-k 'to go, to walk' (Skorik 1968)



- {cengle} 'box, case, baggage', cengEl [sengEl] 'sg.', cenle-t [senlet] 'pl.'
- {cEmce} [sEmse] (W) 'near', IEγi-cEmce-qej 'very near'
- cit [sit] 'once upon a time'
- {cotcot} 'pillow', cotcot [sotsot] 'sg.' cocot-te [sotsotte] 'pl.'
- eculγEn 'toilet'
- {e?eke} 'oil lamp, lamp, light, firebard', e?ek 'sg.', e?eke-t 'pl.'
- {eyite} 'to gatzze at something', nin-eyite-qin 'she gazes at herself' yetajo 'to gaze'
- ejngeneng 'tape-recorder'
- ekimEl 'vodka'
- {ekwe} 'to go somewhere', t-ekwe-γ?e 'I went somewhere', ekwe-t-γ?i 'she went'
- eneng 'Instrumental noun formative', wi?ilγit-eneng 'mirror' cf. wiilγitEk 'to look at in the mirror' (Moll & Inenlikaj 1957), γit-eneng 'binocular' cf. γitEk 'to watch' (Moll & Inenlikaj 1957)
- ener 'star', ener=qej 'small star'
- enmen 'once upon a time'
- epeqej 'grandmother'
- eryatEk 'tomorrow', erγEr?on 'sunrise'
- {ere} 'meat', erE 'sg.', er?e-t 'pl.'
- etE 'DAT-All sg.'
- {Ell?a} 'mother', γa-ll?a-len 'she has (her) mother > she was with her mother Ell?a-ta 'mother-ERG.'
- Elye?el 'scraping board'
- Enanwa-tγE-rkEn 'to scrape', Enanwe-nang 'scraper'
- Enin '3sg. GEN.', Enin l?ulqEl 'her face'
- Enk?am 'and'

Ennen 'one' (W), Ennan = mEllEngen 'six'

{Enn} 'fish', EnneEn 'sg.', Enn-E-t 'pl.'

Enngin 'then'

EnpEnacyEn 'old man'

{Er} '3pl.'

Er $\gamma$ in '3pl.GEN.', Er $\gamma$ in l?ulqEl 'their face'

Etr?ec 'the end'

$\gamma$ e<sup>-</sup>lin 'noun predicate, 3sg.'

$\gamma$ Em '1sg.',  $\gamma$ Em-nin '1sg., GEN',  $\gamma$ Em-nin l?ulqEl 'my face'

$\gamma$ Et '2sg.',  $\gamma$ E-nin '2sg., GEN, yours',  $\gamma$ E-nin l?ulqEl 'your(sg.) face'

$\gamma$ Etew 'handcloth'

- $\gamma$ tE 'DAT-ALL sg.'

- $\gamma$ ?i/- $\gamma$ ?e 'PAST 3sg.'

-i/-j 'to be', ngewEcqet-i =  $\gamma$ Et 'You are a maiden', lE $\gamma$ en-E-tangpera-j =  
 $\gamma$ Em 'I am very beautiful'

i?i 'yes'

ikwisi-k 'to drink alcohol', ikwisi-rkEn 'he drinks alcohol'

il $\gamma$ E 'white', {il $\gamma$ E-lewt} 'white hair of reindeer's neck, il $\gamma$ ElewEt 'sg.',

il $\gamma$ Elewt-E-t cf. {lewt} 'head'

{inir $\gamma$ i} 'blanket', inir $\gamma$ i-ng 'sg.', inir $\gamma$ E-t 'pl.'

innEkemlil 'muff'

ir?En 'male's overcoat'

{iwEk} 'to say', iwa-k 'to say', n-iw-i =  $\gamma$ Em 'I say',  $\gamma$ em n-iw-i =  $\gamma$ Em 'I  
say', n-iw-i =  $\gamma$ Em  $\gamma$ Em 'I say', n-iw-qin 'She says', nin-iw-qin 'She  
says', iw-E-l?En 'repeats'

iwke 'please'

i?am 'why'

{jaqjaq} 'seagull', ja?jaq 'sg.', jaqjaq-E-t 'pl.'

- {jarar} 'drum', jarar 'sg.', jarar-te 'pl'
- {jara} 'dwelling', jara-ngE 'sg.'
- {jeγ} 'leg' (W), jaγ-E-lγEn 'sg.', jeγ-E-t 'pl.', jaγ-tErγElγE-n 'foot sg.',  
jaγ-tErγElγE-t 'foot pl.'
- jel?o 'brother, male cousin'
- jeqa?aq 'nose'
- jettEk 'hello', jetti 'informal male pronunciation', jettsi 'informal female  
pronunciation'
- {jEkErγ} 'eyebrow', jEkErγ-E-n 'sg.', jEkEr-γE-t 'pl.'
- jEnmilγer 'cannon'
- jEngetet 'Northern Lights'
- {jili?i} 'tongue', jili?il 'sg.', jili?i-t 'tongue pl.'
- {joro} 'inner tent', joro-ngE 'sg', joro-t 'pl.'
- jo?ok 'wind'
- {jutp} 'to prick one's finger', t(E)-re-jutp-γ?e 'I would prick my finger'
- IEγij?esEse-rkEn 'began to storm'
- {j?ElqEt} 'to sleep', γEm n-i?ilqet-i=γEm 'I sleep'
- j?ilγEn 'moon'
- ka komej 'Oh!'
- {kawkaw} 'bread', kawkaw 'sg.', kawkaw-E-t 'pl.'
- kcilet [ksilet] 'kidney'
- kele 'spirit, satern', kelE 'sg.', kele-t 'pl.', kel?e-k 'to the satern'
- kelit?ulti 'money' (in the other dialect)
- {keli-tku-nenge} 'pen', kelitkuneng 'sg.', kelitkunenge-t 'pl.'
- {kengunenge} 'cane', kenguneng 'sg.', kengunenge-t 'pl.'
- kerker 'women's festival garment'
- kElElet 'necklace'
- kEplengan 'drum stick made of whale's baleen', jarar kEplengan 'drum

stick'

kErEngazγEn 'antler', ktep kErEngazγEn 'mountainsheep antler'

kErwir 'hair'

{kEttel} 'plait', kEttel 'sg.', kEttel-ti 'pl.', nine-kEttel-et-qin-et 'she braides  
(her hair) into the plait', nE-kEttel-et-qin 'she braides into plait'

kilkil 'naval', kilwej 'young reindeer festival'

kitkit 'a little'

kjewkE 'she awaked'

kming-l?Et 'parents < people having children'

kojngEn 'cup'

koljom 'surprise'

konayte 'overpants'

koryakwe 'joyful', ra-koryaw-ngetEk 'You will get joyful'

ktep 'moutainsheep'

{kuke} 'pan', kuke-ngE 'sg.', kuke-t 'pl.', kuke=qej 'small pan', m?e-kuke-  
qej 'a small pan'

{kuwIE-tku-} 'to fall into water', t(E)-re-kuwIEtku-γ?e 'she fell into the  
water'

lelut 'mouth'

lEγen 'simply'

lEγEγtEjacEcanngoy?e 'it began to storm'

{lEγ?orawell?a} 'real person, referred to themselves when contrasted to  
the Russians', lEγ?orawell?a-n 'sg.' lEγ?orawell?a-t 'pl.'

lEmngEt 'news'

{lEmngEl} 'falk tale, legend', lEmngEl 'sg.', lEmngEl-te 'pl.'

{lEwer?E} 'milk', lEwer?E-n sg.', lEwer?E-t 'pl.'

lElal?γEn 'eye sg.', [lili-t] 'eye pl.'

{lili} 'mitten', li li-t 'pl.'

{linling} 'heart', linling 'sg.', linling-E-t 'pl.'

-lɣEn 'sg.' (S)

-lin 'PAST 3sg.'

lolʔot 'breast (of female)'

-lqEl 'material for N'

lʔu-lqEl 'face', cf. lʔu-k 'to see' (Skorik 1968)

{lʔu-lqEl} 'face', lʔulqEl 'sg.', lʔulqEl-ti 'pl.'

m-γʔe-n 'OPT 1s-3s',

maneyran 'cloth tent'

manet 'money' <Eng. or R.

mej 'Hi, there'

melyi=tanngE-t 'Russians' cf. tanngE-t 'non-natives'

{meml} 'ring seal', memEl 'sg.', memEl-te 'pl.'

mecEngkE 'correct, good', me: tsEnkE (f.)

mElmEl 'to get fire'

{mEnγE} 'arm', mEnγE-lɣEn 'sg.', mEnγE-t 'pl.', mEn [E] γ-a 'by the arm', mEnγE-tken 'ten'

mEnγEkwEt 'money' (Markovskij Rayon dialect, former Chuvantsy)

mEnumekewEn 'I will gather sth.'

mEngi-lʔEn 'leader of the festival, sharman'

{mEren} 'mosquito', mran-lEngEn 'sg.', mren-ti 'pl.'

mEllEngen (S) 'five'

mEtqEmEt 'oil sg. pl.'

mEtra sajo 'to drink', mEttsa tsajo (f.)

mik 'who', mik-i=γEt [mikiʔEt] 'Who are you?, What's your name'

{milγ} 'fire', mily-E-mil 'firedrill', nE-milγ-E-tqinet 'to make fire', mE-n-milγ-enmEk 'Let's get fire'

{milγer} 'gun', milγer 'sg.', qej=milγer 'small gun > pistol', jEn-milγer

'cannon'

{miml} 'water', mimEl 'sg., pl.', meml-etE 'to the water', miml-E-k 'by the water'

mola < R. 'soap'

{mull} 'blood', mullEmul 'sg.', mullE-t 'pl.', mullE-t?e-rkEn 'It bleeds'

{mur} '1pl', mur-i '1pl', mur-γin '1pl. GEN.', mur-γin l?ulqEl 'our face'

{m?eqmi} 'gunshell', m?eqEm 'sg.', m?eqmi-t 'pl.'

n<sup>-</sup>-qin 'PRES 3sg.' (W)

nalγE=ngoingEn 'tail sg.', nalγEngoingE-t 'tail pl.' cf. ngoingEn 'buttock'

nanqEn 'stomach'

naqam 'not at all'

{n?el} 'to stand', n?el-γ?i 'she stood'

neme 'again'

nEleqin 'to walk'

nErEmnuqin 'She is scraping'

-nin 'PAST 3sg-3sg.' (W)

ewEnngaγ?e 'she began to tell'

nu?utretEn 'it become visible'

{ngaryEno} 'street', ngaryEn-en 'sg.', ngaryEno-γtE 'to the street'

ngeγnE 'mountain sg.'

{ngew} 'woman', ngewEsqet-i=γEm 'I am a maiden', ngewEsqet-qej 'maiden', ngewEcqet=qeγ-ti 'girl pl.' ngew?enjEr?En 'woman, married woman'

{ngEra} 'four', ng(E)ra-q 'four'

{ngEro} 'three', ng(E)ro-q 'three'

{ngilγ} 'strap, rope, string', ngilγ-E-n 'sg.', ngilγ-Et 'pl.'

nginqej-ti > nginqeγ-ti 'boy pl.', nginqej-qej 'little boy'

- {ngire} 'two', ngire-q 'two', ngitseq (f.), ngets?a=mEllEngen 'seven' (f.)  
 ngojngEn 'buttock, hip'  
 oγo?oj 'Oh, Oh'  
 o kako 'nice'  
 (k)okkojme 'exclamation for something worrying'  
 okwatγErγEn 'to kiss'  
 onga?nga 'appealing exclamation'  
 opopE 'now'  
 {ottEnta} 'to bring firewood'  
     q-ottEnta-γe 'You should bring firewood'  
 orγo ?or 'reindeer-sled'  
 o?ok 'Excuse me, pitty'  
 {palγ} 'fat', palγ-E-n 'sg.', palγ-E-t 'pl.'  
 {pe} 'to continue', pe-nin 'she continued it'  
 {pela} 'to leave something' (S), pela-nen 'she left it'  
 peleqen ~ peleqej 'figure of god' vox  
 pengaqa-lγEn 'tassel (of overcoat)'  
 pengjo-lγEn 'fireplace, stove'  
 pEkirE-k 'to go near', p(E)kir-E-k 'coming near'  
 pilγEn 'throat'  
 pic?ejngen 'throat singing', pits?ejngen (f.)  
 {piri} 'to take something', q(E)-piri-γEn 'You should take it(the small pan)'  
     piri-nin 'She took it, It took her'  
 pleke 'by shoes'? (Skorik 1968)  
 piti?iγi-t 'intestines'  
 plek-E-t 'boots'  
 {ponta} 'liver', pontE 'sg.', ponta-t 'pl.'  
 puture-rkEn 'he dances'

q̄-rkEn 'OPT, 3sg'

q̄-γE-n 'OPT, 2sg-3sg'

q̄-γi 'OPT, 2sg' (W)

{qametwa} 'to eat', qametwa-k 'to eat', qametwa-rkEn 'he eats',  
qametwa-ra-n 'restaurant sg.', qametwa-ra-t 'restaurant pl.'

{qeme} 'cooking board', qeme-ngE 'sg.', qeme-t 'pl.'

{qej} 'small' (W), qej=milyer 'small gun > pistol', kuke=qej 'small pan'  
qejngEn 'brown bear'

qejwe 'correct, true, I mean it, it's true'

qeper 'jackal'

qepEl 'ball'

qerγEs?En 'window'

qEnw?et 'suddenly'

q(E)nut 'how'

{qEt} 'to go out, qEt-γ?i 'she went out'

qitEqit 'frozen meat', Enne=qitEqit 'frozen fish'

qlawEl 'middle-aged man', mecEngkE qlawEl 'good middle-aged man'

qol 'certain'

qon?acEngken 'nine', qon?atsEngken (f.)

qo?o-lγEn 'harness'

{qora} 'reindeer', qora-ngE 'sg.', qora-t 'pl.'

q?eli 'cap, hat'

{raγt} 'to go home', raγt-E-γ?e 'she returned home', t(E)ra-raγt-E-γ?a 'I  
will go home'

{raqElqel} 'to be unnecessary', raqElqel 'it is not necessary', jElw-E-  
raqElqel 'it is not necessary'

{relp} 'showl', relpE-lγEn 'sg.', relpE-t 'pl.'

remkElkE 'guest'



{reqokal $\gamma$ } 'arctic fox', reqokal $\gamma$ -E-n 'sg.', reqokal $\gamma$ -E-t 'pl.'  
 requ<sup>?</sup>Em ~requ<sup>!</sup>Em 'thank you'  
 re<sup>?</sup>umre<sup>?</sup>u 'ptarmigan', re<sup>?</sup>umre<sup>?</sup>u=qej 'ptarmigan chick'  
 retem 'tent cover, reindeer skin'  
 rE $\gamma$ rE $\gamma$ 'hair sg. pl.'  
 {rEl $\gamma$ } 'to count', 'finger', rEl $\gamma$ -E-l $\gamma$ En 'sg.', rEl $\gamma$ -E-t 'pl.'  
 rEnnEt 'tooth pl.'  
 rErk-E-t 'walrus pl.', tsEttsE (f.)  
 rEtsir<sup>?</sup>En 'spool' (f.)  
 ricit [risit] 'belt sg.', risit-ti 'belt pl.'  
 rinengen 'helicopter, airplane'  
 {rint} 'to throw away something', rintE-nin 'she threw it(the rope)'  
 -rkEn 'PRES 3sg.'  
 rorat 'sausage sg.', tsorat (f.)  
 r<sup>?</sup>ew 'whale'  
 r<sup>?</sup>EcqEjol $\gamma$ En 'knife case'  
 ta<sup>?</sup>aq 'cigarette, sg.', ta<sup>?</sup>at 'cigarette pl.'  
 tanngEt 'non-native pl.', melyi=tanngEt 'Russians'  
 tanga<sup>?</sup>aljomkE-l<sup>?</sup>en 'it(the river) doesn't listen'  
 {tangpera}, tangpera=ngawEcqat 'beautiful girl sg.', tangpera=  
 ngewEsqet-ti 'beautiful girl pl.', lE $\gamma$ en-E=tangpera-j= $\gamma$ Em 'I am  
 very beautiful', lE $\gamma$ e (ne)-tanpera-l<sup>?</sup>e= $\gamma$ Em 'I am so beautiful', nE-l  
 (E)  $\gamma$ e-tangpera-j= $\gamma$ Em 'I am very beautiful'  
 tangqonpE 'for a long time'  
 tangwane 'not'  
 -te 'INST/ERG. sg.' (W)  
 tekwe $\gamma$ ?e 'I went to somewhere'  
 telzenjeap 'long ago'

tene?utretke 'it's imposible to see'

tengewEt 'at once'

terγatE-k 'to cry, weep', terγatE-rkEn 'he cries'

terki mingaw 'young caribou festival'

tEnElwenang 'saw'

{tEtEl}(S) 'entrance, door', tEtEl 'sg.', tEtEl-te 'pl'

-ti 'pl.' (W)

tilγEn 'neck'

tinE 'whip'

tinlElet 'glasses'

tingqej 'a kind of maraca'

{tip?ejnge} 'to sing', tip?ejnge-rk-E-n 'song sg.', tip?ejnge-rk-E-t 'song pl.'

iwke qE-tip?ejnge-γi 'Please sing a song'

tirkEtir 'sun'

{titi} 'needle'針, titi-ngE 'sg.' titi-t 'pl', titi-te 'by a needle',

titutitu 'sound of drilling to make fire', mE-n-titu-mEk 'Let's get fire'

{tur} '2pl.', tur-γin '2pl.GEN.', tur-γin l?ulqEl 'your(pl.) face'

t-r(e)-γ?e 'FUT 1sg'(W)

{twa} 'to exist, live' (S), n-E-twa-j=γEm 'I am, I live', n-E-twa-qen 'She is

umku?um 'tree'

umqE 'polar bear sg.'

ut?Em 'horizontal pole of the tent sg.', ut?Em-E-t 'pl.'

{utt} wood', ottE-lγEn 'firewood sg.'. utt-E-t 'pl.',

u?u 'to be wet'

u?un?Er 'berry, vegetable'

walE 'knife sg.'

walom 'Do you understand?'

wa ne 'no'

{wange} 'to sew', q(E)-wange-rkEn 'for her to sew', tE-wange-rkEn 'I am sewing just now', nE-wange-j=γEm 'I am sewing all day', t(E)-ra-wange-γ?a 'I'm not going to sew', t(E)-ra-wange-γ?a 'I will sew', tE-wange-rkEn 'I'm sewing now', nE-wange-j=γEm 'I'm sewing all day, doing only sewing'

waron 'resonance of drum'

we?em 'river' we?em 'sg.', we?em-E-t 'pl.', we?em-E-k 'at the river', we?em-etE 'to the river'

{weγ} 'nail', way-E-lγEn 'sg.', weγ-E-t 'pl.'

weγti [wexti] 'bedroom, canopy'

welet 'at least'

welEnkEqun 'thank you' (Billings, Coastal Chukchi dialect)

welEwel 'thimble sg.', welEwel-te 'pl.'

weli?i 'nevertheless'

wetγaw 'talking'

wEne 'please do it'

wElpE 'shovel'

wEtEsγ-En 'overcoat, sg.' wEtEsγE-t 'overcoat pl.'

wi?ilwil 'reflection', wi?il-γite-neng 'mirror'

{wilu} 'ear', welo-lγEn 'sg.', wilu-t 'pl.', wilu-lγE-t 'earring pl.'

wi?in 'while'

{worw} 'spoon', won-nE 'spoon sg.', worw-E-t 'spoon pl.'

wulqEtwi-rkEn 'It gets dark', wulqEtwi-γ?i 'twilight began'

wEkwEkaj 'stone'

{?enqet} 'to refuse', n-?enqet-qin 'she refused'

?erγatEk 'in the morning'

?etki 'no good'

?Ett-E=qeγ-ti 'puppy pl.'

?Ett?-E-l?Et 'rider on the sled'

?ingE 'wolf sg.', ?ingE-t 'wolf pl.'

(注1) 調査地は、ペベック周辺のトナカイ・チュクチ居住地3箇所、いずれもペベック郊外のヤンランガイ Janrangai とトナカイ協同組合農場第5分区 Subdivision No. 5, 及び「カジアラ川」Kal?ara=wa?am 流域のトナカイ協同組合農場第9分区 Subdivision No. 9である。

(注2) この調査研究には、1990年度文部省科学研究費補助金(国際学術研究・学術調査)「エスキモー伝承芸能の調査(第6次):アジア・エスキモー/チュクチ」(研究代表者北海道教育大学長谷本一之)の研究分担者として参加した。主たる調査目標であるチュクチの民俗芸能(歌謡と舞踏)の録画・録音の合間に実施した言語調査で得られた、語彙約250語、物語「雷鳥になった娘」を基礎資料としている。

調査研究全体の成果については、北海道教育大学北方諸民族芸能祭実行委員会編1992、また民族誌に関する情報については、大島1991a, 1992, 1993を参照されたい。

この覚書は、1991年7月4日に行われた北海道大学文学部で行われた第56回北大言語学談話会で発表したものに追加・修正を加えたものである。

(注3) 日本人研究者によるチュクチ語調査も1966年に池上二良が調査して以来初めてと思われる。今回の分析に用いた音韻資料は、もとより十分な量ではないが、その方言の資料的価値を考慮して覚書の形で公表することにした。

(注4) アクセント(強勢)については、tití-ngE「針-単数」、jarár-te「太鼓-複数」のように語根が母音を含む音節に後続されたときには、語根の最終音節に来て、títí-t「針-複数」のように子音のみの接尾辞に後続されるか、

járar「太鼓(単数)」のように後続音節が何もないときには、語根の最終第2音節に来るという点は、基本的に東部方言の記述(Skorik 1968)と同じであるが、チュクチ語は、接辞による他にも、複合 compounding, 名詞抱合 noun incorporation により多音節語が多く、これらの特に語根を2個以上含む語においては、複数の強勢アクセントも観察されたので、さらに資料を得て検討する必要がある。

(注5) コリヤーク語の例は、1993年度文部省科学研究費補助金(国際学術研究)「カムチャッカ半島民族芸能調査/コリヤク族の伝承芸能」(研究代表者北海道教育大学長谷本一之)の研究分担者としてロシア連邦共和国カムチャッカ北東部カラギンスキー地区のカラガにおける言語調査で得られたチャウチュワン方言資料である。

(注6) 東部方言を基礎とする正書法では、Ell?a「母親」のような/l/の重子音をtlと表記しているが、少なくとも西部方言では、/l/の重子音として発音されるようだ。東部方言話者にあたって調査する必要があるだろう。

#### [参考文献]

- 箕浦信勝(1989),「チュクチ語」『言語学大辞典』第2巻(三省堂,東京)
- 大島 稔(1991),「ツンドラにトナカイ・チュクチを訪ねて」,『月刊言語』8月号,4-5,大修館書店
- 大島 稔(1992),「ツンドラチュクチの生活:人間とトナカイの関係」,北海道民族学会通信1990(1/2),6-7,北海道民族学会
- 大島 稔(1993),「ツンドラ・チュクチの子供たち」,『アークティック・サークル』No.6,12-14,北海道立北方民族博物館友の会
- 北海道教育大学北方諸民族芸能祭実行委員会編(1992),*International Symposium on the Comparative Studies of the Music, Dance and Game of Northern Peoples*,北海道教育大学

Moll, T.A. & P.I. Inenlikej (1957), *Chuotskogo-russkij slovar'*, Pod red. P. Ja Skorika, Leningrad

Skorik, P. Ja. (1968), "Chukotskiy Jazyk," *Jazyk narodov SSSR, t.V, Mongolskie tunguso-manchdzurskie i paleoaziatskie jazyki*, Nauka, Leningrad